



༄༅། འཁོར་ལོ་མཚོན་རྟེན་རྣམས་གསུམ་གྱི་གསོལ་འདེབས་བཞུགས་སོ། །

**A Prayer to the Three Stupas of Nepal**

*by Kyapjé Jamyang Khyentsé Chökyi Lodrö*

ཨོམ་རྟོ། དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་རྣམས་གྱི་བྱིན་གྱིས་བརླབས། །

**emaho ,dü sum sangye nam kyi jin gyi lab**

*Emaho!* The blessings of the buddhas of the three times,

སྤྱལ་པའི་རིང་བསྐོལ་འཛོལ་པ་མེད་པའི་གཏེར། །

**trulpé ringsel dzepa mepé ter**

An inexhaustible treasury of miraculous relics,

ཚོས་སྐྱའི་མཚོན་རྟེན་འཕགས་པ་ཤིང་ཀུན་ལ། །

**chökü chörten pakpa shing kün la**

The dharmakaya stupa of Svayambhunath<sup>1</sup>—

མི་བྱེད་གུས་པ་ཆེན་པོས་གསོལ་བ་འདེབས། །

**miché güpa chenpö solwa deb**

With unshakable devotion, to you I pray!

སངས་རྒྱས་འོད་སྤང་མཚོག་གི་བྱིན་རླབས་ལས། །

**sangye ösung chok gi jinlab lé**

Through the sublime blessings of the Buddha Kashyapa,

མཁའ་འགྲོ་བདེ་མཚོག་སྲས་དང་བཅས་པ་ཡིས། །

**khandro demchok sé dang chepa yi**

The dakini Samvari and her sons,

ལེགས་པར་བཞེངས་པའི་མཚོན་སྤྱོད་ཆེན་པོ་ནི། །

**lekpar shyengpé chö dong chenpo ni**  
Built this great stupa to perfection—

འཕགས་པ་གུར་རུང་ཁ་ཤོར་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

**pakpaja rung khashor la solwa deb**  
Noble Jarung Khashor, to you I pray!

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སྣོད་སྟོབས་ཆེན་པོ་ཡིས། །

**changchub sempa nyingtob chenpo yi**  
From the relic remains of bodhisattva Mahasattva,<sup>2</sup>

སྟག་མོར་སྦྱིན་པའི་སྐྱ་གཏུང་ལྷག་མ་ལས། །

**takmor jinpé kudung lhakma lé**  
Who offered his body to the tigress,

བསྐྱུན་པའི་བསོད་ནམས་ཞིང་མཚོག་མཚོན་ཏེན་ལ། །

**trünpé sönam shying chok chörten la**  
Arose this stupa, a supreme field of merit<sup>3</sup>—

དད་པས་ཕྱག་འཚལ་གུས་པས་གསོལ་བ་འདེབས། །

**depé chaktsal güpé solwa deb**  
To you, with confidence I prostrate and with devotion I pray!

ལུས་དང་ལོངས་སྦྱོད་དུས་གསུམ་དག་ཚོགས་བཅས། །

**lü dang longchö dü sum gé tsok ché**  
My body, my possessions and all the virtue I gather throughout the three times,

ཀུན་བཟང་མཚོན་པའི་སྦྱིན་དུ་འབུལ་བ་དང་། །

**kunzang chöpe trin du bulwa dang**  
All of them, I offer, as Samantabhadra's offering clouds!

ཕྱག་འཚལ་སྦྱིག་བཤགས་ཡི་རང་ཚོས་བསྐྱུལ་ཞིང་། །

**chaktsal dikshak yi rang chö kul shying**  
I prostrate, confess my misdeeds, rejoice, and request the Dharma and pray that you remain—

བཟུགས་གསོལ་དགོ་ཚོགས་བྱང་རྒྱལ་ཆེན་པོར་བསྲོ། །

**shyuk sol gé tsok changchub chenpor ngo**

Through this accumulation of merit, may we attain the great awakening!

བདག་གཞན་སྐྱེ་དང་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ། །

**dakshyen kyé dang tserab tamché du**

May I and others, throughout all our lives,

མངོན་མཐོའི་ཉེན་ཐོབ་ངེས་འབྱུང་རྒྱལ་བྱིམས་དང་། །

**ngön tö ten tob ngejung tsultrim dang**

Attain a rebirth in a higher realm! May renunciation, discipline,

བྱམས་དང་སྤྱིང་རྗེ་བྱང་རྒྱལ་སེམས་མཚོག་དང་། །

**jam dang nyingjé changchub sem chok dang**

Love, compassion, supreme bodhichitta,

ཡང་དག་ལྟ་བུ་རྒྱུད་ལ་སྐྱེ་བར་ཤོག། །

**yangdak tawa gyü la kyewar shok**

And the authentic view awaken in our minds!

སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་དང་། །

**sangye tenpa dar shying gyepa dang**

May the Buddha's teachings spread far and wide!

འགྲོ་རྣམས་བདེ་སྐྱིད་འཕེལ་ཞིང་རྒྱུད་པ་སེལ། །

**dro nam dekyi pel shying gyüpa sel**

May beings' happiness and joy increase and their misery be dispelled!

བསྟན་ལ་གནོད་པ་ཐམས་ཅད་རབ་ཞི་ཞིང་། །

**ten la nōpa tamché rabshyi shying**

May all harm to the teachings be completely pacified!

བསྟན་འཛིན་སྐྱེས་རྣམས་ཞབས་པད་བརྟན་གྱུར་ཅིག། །

**tendzin kyé nam shyabpé ten gyur chik**

And may the lives of the holders of the teachings be ever secure and stable!

ཅེས་པའང་ཚེས་གྱི་སྒོ་གྲོས་པས་བྱ་སྤང་ཀའཤོར་མདུན་དུ་བྲིས་པའོ།། །།

*This was written by Chökyi Lodrö in front of the Boudha Stupa, Jarung Khashor.*



### **Translation Origin**

Translated by [Samye Translations](#), 2017 (trans. Stefan Mang and Peter Woods).  
Revised 2018, with many thanks to Hubert Decler.

This work is licensed under [CC BY-NC 4.0](#).

1The Tibetans refer to Svayambhu as Pakpa Shingkün (*'phags pa shing kun*), Sacred All-Trees. On this, see Hubert Decler, "The Tibetan Name of Svayambhu, 'Phags pa shing kun ('Sacred All-Trees'): What Does it Really Mean?" in *Light of the Valley: Renewing the Sacred Art and Traditions of Svayambhu*, edited by Tsering Palmo Gellek & Padma Dorje Maitland (Cazadero, CA: Dharma Publishing, 2002): 241–272.

2In his life prior to attaining awakening, Buddha Shakyamuni was the bodhisattva Mahasattva, 'the Courageous,' who offered his body to a hungry tigress.

3i.e. the stupa of Namö Buddha